

 **KENWOOD**

COMMUNICATIONS RECEIVER  
NACHRICHTENEMPFÄNGER  
RECEPTEUR DE COMMUNICATIONS  
RECEPTOR DE COMUNICACIONES

# R-600





## R-600 FEATURES

The R-600 is a high performance general coverage communications receiver covering 150 kHz to 30 MHz in 30 bands. Use of PLL synthesized circuitry provides highly accurate frequency control with maximum ease of operation. Use of the latest in technology assures the ultimate in short wave listening enjoyment on all covered frequencies, whether using AM, SSB, or CW modes of operation. The compact size of the R-600 allows the user the maximum flexibility in placement of the radio, and the front mounted speaker permits the radio to be located between shelves without degradation of audio quality.

### CONTINUOUS FREQUENCY COVERAGE FROM 150 kHz TO 30 MHz

Receives short wave, medium wave, and long wave frequencies, and detects AM, SSB, or CW signals.

### 30 BANDS, EACH 1 MHz WIDE

Large bandswitch and VFO control knobs make operation easier and more accurate.

### FIVE DIGIT FREQUENCY DISPLAY

Accurate, easy-to-read digital display, with 1 kHz resolution makes tuning smooth and easy.

The use of green LED's permits easier reading and reduces eye fatigue.

### TWO BUILT-IN IF FILTERS

6 kHz filter for AM (wide), and 2.7 kHz filters for SSB, CW and AM (narrow) provide optimum selectivity.

### UP-CONVERSION PLL CIRCUIT

Excellent sensitivity, selectivity, and frequency stability, plus ease of operation, with no need for preselector, bandspread, or antenna tuning.

### COMMUNICATIONS TYPE NOISE BLANKER

Built-in noise blanker circuit eliminates ignition and other pulse-type noise much more effectively than the conventional noise limiters.

### RF ATTENUATOR

Provides 20 dB attenuation of incoming signals. Useful in picking out DX stations surrounded by strong signals.

### TONE CONTROL

Allows operator to adjust audio frequency response to optimize reception under varying signal conditions.

### FRONT MOUNTED SPEAKER

Provides improved audio quality, and allows to be operated in confined locations.

### "S" METER WITH SINPO S-SCALE

"S" meter with SINPO S-SCALE meter reads 1 to 5 SINPO "SCALE", as well as having conventional "S" meter scale.

### THREE ANTENNA TERMINALS

High-low impedance antenna input terminals coax connector for low impedance (50 $\Omega$ ), and wire terminals for high impedance (500 $\Omega$ ), or low impedance (50 $\Omega$ ) antenna connection.

### 100-240V AC OPERATION

AC input voltages of 100, 120, 220, and 240V AC, 50/60 Hz, may be selected, using the rotary switch located on the rear panel.

### OPTIONAL 13.8V DC OPERATION

The R-600 may be operated from a 13.8V DC supply, using the optional DCK-1 DC power cable kit.

### RECORDING OUTPUT JACK ON FRONT PANEL

An output jack is located on the front panel for convenience in recording received signals. The output signal level is not affected by the position of the volume control.

### MUTING TERMINAL

Provision is made for muting the receiver when used in conjunction with a transmitter. A terminal is provided for this purpose on the rear panel.

### ANTENNA INPUT PROTECTION

The antenna input circuit is fused to minimize the possibility of damage due to lightning or other static electricity discharge.

### EXTERNAL SPEAKER JACK

An output jack is provided on the rear panel for connecting an external, remote speaker.

### HEADPHONE JACK

A standard 1/4 inch headphone jack is provided on the front panel for use in private listening.

### CARRYING HANDLE

A carrying handle is located conveniently on the right side, for ease in transporting the radio. Plastic feet are positioned on the left side to protect the finish should the unit be rested on this side during the moving process.

## R-600 BESONDERHEITEN

Der R-600 ist ein Allbandempfänger der Spitzenklasse, der die Frequenzen zwischen 150 kHz bis 30 MHz auf 30 Bändern erfaßt. Ein phasengeregelter PLL-Synthesizer bietet eine optimale Frequenzregelung bei äußerstem Bedienkomfort. Die Verwendung der neuesten Technologien gewährleistet einen exakten Kurzwellenempfang in allen Frequenzbereichen, ob bei MW, SSB oder Telegrafiesignalen. Die Kompaktheit des R-600 bietet dem Benutzer äußerste Flexibilität bei der Unterbringung und der Frontlautsprecher läßt sogar eine Aufstellung zwischen Regalen zu, ohne daß die Audioqualität beeinträchtigt wird.

### FREQUENZAUFBEREITUNG VON 150 kHz BIS 30 MHz

Empfängt Frequenzen in den Wellenbereichen KW, MW und LW und erfaßt AM-, SSB- und Telegraphiesignale (CW).

### 30 BÄNDER, JEWEILS 1 MHz BREIT

Ein großformatiger Bandbreitenschalter und VOF-Regler für einfachere Bedienung und größere Genauigkeit.

### 5-ZIFFRIGE FREQUENZANZEIGE

Exakte, leicht abzulesende Digitalanzeige mit 1 kHz -Auflösung für mühelose und leichte Sendereinstellung.

Die Verwendung grüner LEDs erlaubt eine leichtere, ermüdungsfreie Ablesung.

### ZWEI EINGEBAUTE ZF-FILTER

6 kHz -Filter für AM (breitbandig) und 2,7 kHz-Filter für SSB, CW und AM (schmalbandig) gewährleisten optimale Trennschärfe.

### PHASENGEREGELTER PLL-SYNTHESIZER

Ausgezeichnete Empfindlichkeit, Trennschärfe und Frequenzstabilität bei hohem Bedienkomfort, ohne daß Voreinstellung, Bandbreiten- und Antennenabstimmung erforderlich ist.

### EINGEBAUTE STÖRAUSTASTUNG

Eine eingebaute Störaustastung eliminiert Zündgeräusche und andere Arten von Impulsgeräuschen, weitaus effektiver als herkömmliche Störbegrenzer.

### HF-EINGANGSABSCHWÄCHER

Für 20 dB-Dämpfung von Eingangssignalen. Besonders zweckmäßig zum Einstellen von weit entfernten Sendern, die von starken Signalen umgeben sind.

### KLANGREGLER

Ermöglicht Abstimmung des Audio-Frequenzgangs für optimalen Empfang bei sich verändernden Signalbedingungen.

### FRONTLAUTSPRECHER

Gewährleistet eine verbesserte Audio-Qualität und ermöglicht den Betrieb des Radios auch auf kleinstem Raum.

### FELDESTÄRKE-MEßGERÄT

Erlaubt Ablesung von 1 bis 5 der SINPO-Skala und besitzt ebenfalls die Standard Feldstärkemeterskala.

### DREI ANTENNEN-ANSCHLÜSSE

Koaxialanschluß für Eingangsanschlüsse von Antennen mit hoher oder niedriger Impedanz. Koaxialanschluß für niedrige Impedanz (50 $\Omega$ ) und Drahtanschlüsse für hohe Impedanz (500 $\Omega$ ) oder niederohmiger (50 $\Omega$ ) Antennenanschluß.

### 100-240V NETZBETRIEB

Die Netzspannung kann jeweils für 100, 120, 220 und 240V, 50/60 Hz mittels des rückseitigen Drehschalters eingestellt werden.

### ZUSÄTZLICHER 13,8V GLEICHSPANNUNGSBETRIEB

Der R-600 kann zusätzlich mit 13,8V Gleichspannung betrieben werden, mittels des gesondert erhältlichen DCK-1 Gleichspannungs-Kabelsatzes.

### VORDERSEITIGE AUFNAHME-AUSGANGSBUCHSE

Zu Aufnahme empfangener Signale befindet sich an der Gerätevorderseite eine Ausgangsbuchse. Der Ausgangssignalpegel wird durch die Stellung des Lautstärkereglers nicht beeinflußt.

### DÄMPFUNGSANSCHLUSS

Zur Dämpfung des Empfängers bei Benutzung in Verbindung mit einem Sender. Für diesen Zweck befindet sich ein Anschluß an der Geräterückseite.

### SCHUTZ FÜR ANTENNENEINGANG

Die Eingangsschaltung der Antenne ist abgesichert, um eine mögliche Beschädigung durch Blitze oder andere Entladungen statischer Elektrizität auf ein Minimum zu halten.

### BUCHSE FÜR ZUSATZLAUTSPRECHER

Auf der Geräterückseite befindet sich eine Ausgangsbuchse zum Anschluß eines Zusatzlautsprechers.

### KOPFHÖRERBUCHSE

Für ungestörtes Hören befindet sich an der Vorderseite des Gerätes eine 1/4-Zoll-Standard-Kopfhörerbuchse.

### TRAGEGRIF

Zum einfaches Tragen des Radios befindet sich auf der rechten Seite des Gerätes ein Handgriff. Zum Schutz des Finish sind auf der linken Seite Plastikfüße angebracht, sollte das Gerät beim Transport auf diese Seite gelegt werden.



## R-600 SPECIFICATIONS

Frequency Range: 150 kHz ~ 30 MHz

Mode: AM, SSB, CW

Sensitivity (S + N/N 10 dB or more. Antenna Impedance 50Ω)

Frequency	Mode	SSB/CW	AM
150 kHz ~ 2 MHz		less than 5 μV	less than 50 μV
2 MHz ~ 30 MHz		less than 0.5 μV	less than 5 μV

Selectivity: AM (WIDE) 6 kHz (-6 dB), 18 kHz (-50 dB)  
 AM (NARROW) 2.7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)  
 SSB/CW 2.7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)

Image Ratio: Better than 60 dB

IF Rejection: Better than 60 dB

Frequency Stability: Within ± 2 kHz during the first hour after 1 minute of warm-up.  
 Within 300 Hz during any 30 minute period thereafter.

Antenna Impedance: 50Ω/500Ω

Audio Output Power: 1.5W (8Ω load, 10% distortion)

Audio Output Impedance: 4Ω ~ 16Ω, external speaker or headphone

Power Consumption: AC 16W 13.8V DC 0.8A (with optional DCK-1)

Power Requirements: 100/120/220/240V AC, 50/60 Hz

13.8V DC (with optional DCK-1)

Dimensions: 299 (12.0) W × 110 (4.4) H × 200 (8.0) D mm (inch)

Weight: 4.5 kg (9.9 lbs.)

**NOTE:** Circuit and ratings may change without notice due to development in technology.

## CARACTERISTIQUES DU R-600

Gamme de fréquences: 150 kHz ~ 30 MHz

Mode: AM, SSB (BLU), CW (OE)

Sensibilité (rapport S + B/B 10 dB ou mieux impédance d'antenne: 50Ω)

Fréquence	Mode	BLU/OE(SSB/CW)	AM
150 kHz ~ 2 MHz		Inférieure à 5 μV	Inférieure à 50 μV
2 MHz ~ 30 MHz		Inférieure à 0,5 μV	Inférieure à 5 μV

Sélectivité: AM (Large) 6 kHz (-6 dB), 18 kHz (-50 dB)  
 AM (Réduite) 2.7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)  
 SSB/CW (BLU/OE) 2.7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)

Rendement: supérieure à 60 dB

Réjection FI: supérieure à 60 dB

Stabilité de fréquence: entre ± 2 kHz pendant la première heure et après 1 minute.  
 moins de 300 Hz dans les 30 minutes qui suivent.

Impédance d'antenne: 50Ω/500Ω

Puissance de sortie acoustique: 1,5W (charge de 8Ω, 10% de distortion)

Impédance de sortie acoustique: 4Ω ~ 16Ω Enceinte ou casque.

Consommation: 16W CA, 13,8V CC 0,8A (Avec DCK-1 en option)

Alimentation: 100/120/220/240V CA, 50/60 Hz

13,8V CC (Avec DCK-1 en option)

Dimensions: 299 (L) × 110 (H) × 200 (P) mm

Poids: 4,5 kg

**NOTE:** Du aux progrès constants des techniques impliquées, l'appareil et ses caractéristiques peuvent être modifiés à tout moment sans avis préalable.

## R-600 TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich: 150 kHz ~ 30 MHz

Betriebsarten: AM, SSB, CW

Empfindlichkeit (S + N/N 10 dB oder mehr, Antennenimpedanz: 50Ω)

Frequenz	Betriebsart	SSB/CW	AM
150 kHz ~ 2 MHz		weniger als 5 μV	weniger als 50 μV
2 MHz ~ 30 MHz		weniger als 0,5 μV	weniger als 5 μV

Trennschärfe: AM (breitbandig) 6 kHz (-6 dB), 18 kHz (-50 dB)  
 AM (schmalbandig) 2,7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)  
 SSB/CW 2,7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)

Spiegelfrequenz-Unterdrückung: Besser als 60 dB

ZF-Unterdrückung: Besser als 60 dB

Frequenzstabilität: Innerhalb ± 2 kHz während der ersten Betriebsstunde nach 1 Minute Einlaufzeit.  
 Innerhalb 300 Hz während 30 Minuten danach.

Antennenimpedanz: 50Ω/500Ω

Audio-Ausgangsleistung: 1,5W (8Ω Belastung, 10% Verzerrung)

Audio-Ausgangsimpedanz: 4Ω ~ 16Ω externe Lautsprecher oder Kopfhörer

Leistungsaufnahme: 16W 13,8V Gleichspannung, 0,8A (mit zusätzlichem DCK-1)

Spannungsversorgung: 100/120/220/240V Netz, 50/60 Hz

13,8V Gleichspannung (mit zusätzlichem DCK-1)

Abmessungen: 299 (B) × 110 (H) × 200 (T) mm

Gewicht: 4,5 kg

**HINWEIS:** Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Modell besitzt die FTZ-NR. 11/576.

Um die Einhaltung der zur Zeit Gültigen FTZ-Bestimmungen zu gewährleisten, weisen die fuer Deutschland Bestimmten Modelle des R-600 einige Unterschiede gegenüber den Exportgeräten AUF (Z.B.: Empfangsbereich endet bei 26 MHz).



## ESPECIFICACIONES DEL R-600

Gama de frecuencias: 150 kHz ~ 30 MHz

Modo: AM, SSB (banda lateral única), CW (onda continua)

Sensibilidad (S + N/N 10 dB o más)

Frecuencia	Modo	Banda lateral única/onda continua	AM
150 kHz ~ 2 MHz		menos de 5 μV	menos de 50 μV
2 MHz ~ 30 MHz		menos de 0,5 μV	menos de 5 μV

Selectividad: AM (Ancha) 6 kHz (-6 dB), 18 kHz (-50 dB)  
 AM (Estrecha) 2,7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)  
 SSB/CW (Banda lateral única/onda continua) 2,7 kHz (-6 dB), 5 kHz (-50 dB)

Razón señal a imagen: Mejor que 60 dB

Rechazo de FI: Mejor que 60 dB

Estabilidad de frecuencia: Entre ± 2 kHz durante la primera hora, después de 1 minuto de calentamiento.  
 Entre 300 Hz durante cualquier periodo de 30 minutos

Impedancia de la antena: 50Ω/500Ω

Potencia de salida de audio: 1,5W (carga de 8Ω, al 10% de distorsión)

Impedancia de salida de audio: 4Ω ~ 16Ω Altavoz externo o auricular.

Consumo de potencia: 16W CA, 13,8V CC 0,8A (con el DCK-1 opcional)

Alimentación: 100/120/220/240V CA, 50/60 Hz

13,8V CC (con el DCK-1 opcional)

Dimensiones: 299 (La) × 200 (Al) × 110 (Pr) mm

Peso: 4,5 kg

**NOTA:** El circuito y las características nominales pueden cambiar sin previo aviso debido a desarrollos tecnológicos.





## FRONT PANEL CONTROLS

- 1 Power Switch
- 2 "S" Meter  
Indicates strength of received signals.
- 3 Digital Display  
Indicates frequency of received signal.
- 4 Mode Switch  
Selects operating modes:
  - AM (Wide): For broadband AM reception such as from AM broadcast band.
  - AM (Narrow): For AM voice reception, with maximum rejection of interfering signals.
  - USB: For SSB (USB) reception.
  - LSB/CW: For SSB (LSB) or CW reception.
- 5 Bandswitch  
Selects frequency band in MHz, from 0 to 29 in 1 MHz steps.
- 6 Main Tuning Knob  
Use to select frequency within each band.
- 7 RF ATT Switch  
Allows 20 dB input signal attenuation.
- 8 Tone Control  
Allows adjustment of audio frequency response to minimize effect of interference.
- 9 NB Switch  
Noise blanker, minimizes effect of ignition and other pulse-type interference.
- 10 AF GAIN Control  
Allows adjustment of speaker output volume.
- 11 Speaker
- 12 RECORD Jack  
Permits use of tape recorder to record signals being received.
- 13 PHONES Jack  
Allows use of headphones for private listening.

## REAR PANEL VIEW

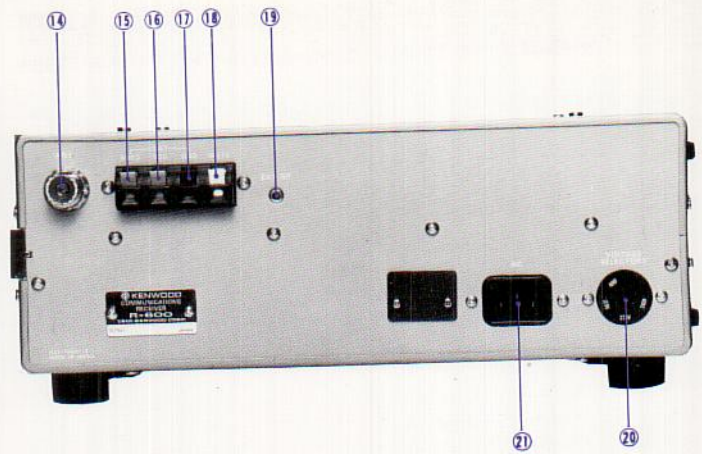
- 14 Antenna Connector  
SO-239 coax connector for antenna lead. (50Ω)
- 15 Antenna Terminal (A)  
500Ω high impedance antenna input. (long wire antenna)
- 16 Antenna Terminal (B)  
50Ω low impedance antenna.
- 17 GND Terminal.  
Ground connection.
- 18 MUTE Terminal
- 19 EXT SP Jack  
Permits use of external speaker.
- 20 Voltage Selector  
Selects AC input power voltage.
- 21 AC Connector  
Connect the supplied AC power cable.

## REGLER DER FRONTPLATTE

- 1 Netzschalter
- 2 Feldstärkemeßgerät  
Zeigt die Feldstärke des empfangenen Signals an.
- 3 Digitalanzeige  
Zeigt die Frequenz des empfangenen Signals an.
- 4 Betriebsartschalter  
Zum Einstellen der Betriebsarten:
  - AM (breitbandig): Für breitbandigen AM-Empfang eines MW-Senders.
  - AM (schmalbandig): Für AM-Sprechfunkempfang, bei maximaler Unterdrückung von Interferenzen.
  - USB: Für SSB-Empfang (USB).
  - LSB/CW: Für SSB- (LSB) oder CW-Empfang (Telegrafiesignale).
- 5 Bandbreitenschalter  
Zur Einstellung des Frequenzbandes in MHz von 0 bis 29 in 1 MHz-Schritten.
- 6 Senderstellknopf  
Zur Einstellung der Frequenz innerhalb des jeweiligen Bandes.
- 7 HF-Eingangsschwächer (RF ATT)  
Für 20 dB-Dämpfung des Eingangssignals.
- 8 Klangregler  
Ermöglicht Abstimmung des Tonfrequenzgangs zur Reduzierung des Interferenzeffekts.
- 9 Schalter für Störaustastung (NB)  
Störaustastung zur Reduzierung von Zündgeräuschen und anderer impulsartiger Interferenzen.
- 10 NF-Verstärkungsregler (AF Gain)  
Zur Abstimmung der Lautsprecherlautstärke.
- 11 Lautsprecher
- 12 Aufnahmebuchse (RECORD)  
Zum Anschluß eines Tonbandrecorders zur Aufnahme empfangener Signale.
- 13 Kopfhörerbuchse  
Zum Anschluß eines Kopfhörers für ungestörtes Hören.

## ANSICHT DER RÜCKSEITE

- 14 Antennen-Anschluß  
SO-239 Koaxialanschluß für Antennen-zuleitung. (50Ω)
- 15 Antennen-Anschluß (A)  
Hochohmiger 500-Ohm-Antennen-eingang. (2 MHz bis 30 MHz langer Antennendraht)
- 16 Anschluß Antenne (B)  
Zum Anschluß einer niederohmigen Antenne für 50 Ohm.
- 17 Erdungsanschluß (GND)  
Für Erdungsanschluß.
- 18 Dämpfungsanschluß (MUTE)
- 19 Buchse für Zusatzlautsprecher (EXT SP)  
Zum Anschluß eines Zusatzlautsprechers.
- 20 Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR)  
Zur Einstellung des Netzeingangsspannung.
- 21 Netzanschluß  
Zum Anschluß des mitgelieferten Netzkabels.



## COMMANDES DE PANNEAU AVANT

- 1 Interrupteur d'alimentation (POWER)
- 2 S-Mètre  
Indique l'intensité des signaux reçus.
- 3 Affichage numérique  
Indique la fréquence du signal reçu.
- 4 Sélecteur de MODE  
Permet de choisir entre les modes suivants:
  - AM (gamme large): Pour la réception AM à large bande, les émissions normales en AM.
  - AM (gamme réduite): Pour la réception de voix en AM, avec un rejet maximum des interférences.
  - USB: Pour la réception en BLU.
  - LSB/CW: Pour la réception en BLU ou OE.
- 5 Commutateur de gammes d'ondes  
Permet de choisir la gamme de fréquence en MHz, de 0 à 29, par étapes de 1 MHz.
- 6 Bouton d'accord principal  
Permet de choisir la fréquence dans une gamme d'onde donnée.
- 7 Touche d'atténuation de haute fréquence (RF ATT)  
Atténue le signal d'entrée de 20 dB.
- 8 Commande de tonalité (TONE)  
Permet de régler la réponse des audiofréquences de manière à réduire au maximum les interférences.
- 9 Touche du circuit anti-parasite (NB)  
Ce circuit permet de réduire les parasites provenant des véhicules et les divers types d'impulsions parasites.
- 10 Commande de volume (AF GAIN)  
Permet de régler le volume des signaux provenant du haut-parleur.
- 11 Haut-parleur
- 12 Prise de magnétophone (RECORD)  
Permet de brancher un magnétophone pour enregistrer les signaux reçus.
- 13 Prise de casque (PHONES)  
Pour l'écoute privée.

## VUE DU PANNEAU ARRIERE

- 14 Connecteur d'antenne  
Borne pour feeder coaxial SO-239 (50Ω).
- 15 Borne d'antenne (A)  
Entrée d'antenne 500Ω haute impédance (antenne à fil long).
- 16 Borne d'antenne (B)  
Antenne basse impédance 50Ω.
- 17 Borne de terre (GND)
- 18 Borne de sourdine (MUTE)
- 19 Prise d'enceinte (EXT SP)  
Pour le branchement d'une enceinte indépendante.
- 20 Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR)  
Permet de choisir la tension CA d'entrée qui convient.
- 21 Prise de courant  
Permet de brancher le cordon d'alimentation fourni.

## CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

- 1 Interruptor de alimentación
- 2 Medidor "S"  
Indica la intensidad de las señales recibidas.
- 3 Indicador digital  
Indica la frecuencia de la señal recibida.
- 4 Interruptor de modo  
Selecciona los modos de funcionamiento:
  - AM (Ancha): Para recibir AM de banda ancha.
  - AM (Estrecha): Para recibir AM con el mínimo rechazo de señales de interferencia.
  - Banda lateral superior (USB): Para recibir la banda lateral única (banda lateral superior)
  - Banda lateral inferior/onda continua (LSB/CW): Para recibir la banda lateral única (banda lateral inferior) u onda continua.
- 5 Interruptor de banda  
Selecciona la banda de frecuencia en MHz, desde 0 a 29 en pasos de 1 MHz.
- 6 Mando de sintonización principal  
Se utiliza para seleccionar la frecuencia entre cada banda.
- 7 Atenuador de radiofrecuencias (RF ATT)  
Permite la atenuación de señales de entrada de 20 dB.
- 8 Control de tono  
Permite el ajuste de la respuesta de frecuencia de audio para minimizar el efecto de las interferencias.
- 9 Interruptor del supresor de ruidos (NB)  
El supresor de ruidos minimiza el efecto de las interferencias de ignición y otras del tipo de impulsos.
- 10 Control de ganancia de AF  
Permite el ajuste del volumen de salida del altavoz.
- 11 Altavoz
- 12 Toma de grabación (RECORD)  
Permite la utilización de un magnetofón para grabar las señales que están siendo recibidas.
- 13 Toma para auriculares (PHONES)  
Permite la utilización de auriculares para escuchar en privado

## VISTA DEL PANEL POSTERIOR

- 14 Conector de antena  
Conector coaxial SO-239 para el cable de la antena. (50Ω)
- 15 Terminal de antena (A)  
Entrada de antena de alta impedancia de 500Ω. (Antena de cable largo)
- 16 Terminal de antena (B)  
Antena de baja impedancia de 50Ω.
- 17 Terminal a tierra (GND)  
Para la puesta a tierra
- 18 Terminal de silenciamiento (MUTE)
- 19 Toma para altavoz exterior (EXT SP)  
Permite la utilización de un altavoz externo.
- 20 Selector de voltaje  
Selecciona el voltaje de entrada de CA.
- 21 CONECTOR DE CA (AC CONNECTOR)  
Para conectar el cable de CA suministrado.



## CARACTERISTIQUES DU R-600

Le R-600 est un récepteur de communications à hautes performances et son champ d'action très étendu permet d'obtenir 30 gammes d'ondes de 150 kHz à 30 MHz. Un circuit PLL à synthétiseur facilite grandement la recherche des fréquences et permet de les accorder avec une extrême précision. Que l'on écoute en AM, en BLU (SSB) ou en OE (CW), les techniques de pointe utilisées pour cet appareil garantissent un plaisir d'écoute sans pareil à toutes les fréquences. Les dimensions réduites du R-600 suppriment tous les problèmes de rangement et le haut-parleur placé sur le panneau avant permet de loger cet appareil sur une étagère sans que le son perde de sa qualité.

### TOUTES LES FREQUENCES SONT COUVERTES DE 150 kHz A 30 MHz

Cet appareil permet de recevoir les ondes courtes, moyennes et longues ainsi que les signaux AM, BLU ou OE.

### 30 GAMMES D'ONDES D'1 MHz CHACUNE

Un commutateur de gammes d'ondes et des boutons de commande d'accord de bonne taille permettent une recherche des émissions plus facile et plus précise.

### AFFICHAGE DE FREQUENCE A 5 CHIFFRES

L'affichage numérique précis et facile à lire, avec une capacité de séparation de 1 kHz, contribue également à faciliter la recherche des stations.

L'utilisation de diodes électro-luminescentes vertes facilite la lecture et fatigue moins les yeux.

### DEUX FILTRES DE FREQUENCE INTERMEDIAIRE

Un filtre 6 kHz en AM (gamme large) et des filtres 2,7 kHz en BLU, OE et AM (gamme réduite) garantissent une sélectivité maximum.

### CIRCUIT PLL D'EXTENSION DE BANDE

C'est à dire une stabilité de fréquence, une sélectivité et une sensibilité de très haut niveau sans qu'il soit nécessaire d'avoir recours à un présélecteur ou de régler l'antenne qu'étalement de bande.

### DISPOSITIF ANTI-PARASITE DE GRANDE EFFICACITE

Un circuit anti-parasite permet d'éliminer les bruits provenant des véhicules et les divers types d'impulsions par les divers types d'impulsions parasites avec un beaucoup plus grande efficacité que les écréteurs de bruit conventionnels.

### ATTENUATEUR DE HAUTE FREQUENCE

Fournit une atténuation de 20 dB des signaux d'entrée. Très utile pour capter les stations éloignées dont les signaux sont brouillés par des émissions plus fortes.

### COMMANDE DE TONALITE

Permet à l'opérateur de régler la réponse des audiofréquences pour que la réception soit la meilleure possible quel que soit l'état du signal reçu.

### HAUT-PALEUR MONTE A L'AVANT

Permet d'améliorer la qualité du son et d'utiliser l'appareil dans un espace réduit.

### S-METRE AVEC ECHELLE "SINPO"

Cet indicateur couvre l'échelle "SINPO" de 1 à 5 tout en indiquant le niveau du signal comme un S-mètre conventionnel.

### TROIS BORNES D'ANTENNE

Ces bornes d'entrée permettent de brancher un connecteur basse impédance (50Ω) ou des antennes haute impédance (500Ω) et basse impédance (50Ω).

### FONCTIONNEMENT SUR 100-240V CA

Le sélecteur placé sur le panneau arrière permet de choisir entre des tensions d'entrée (CA) de 100, 120, 220 et 240V à 50/60 Hz.

### FONCTIONNEMENT SUR 13.8V CC EN OPTION

Le R-600 peut être alimenté par courant alternatif 13.8V si l'on utilise le dispositif DCK-1 en option.

### PRISE DE SORTE D'ENREGISTREMENT SUR LE PANNEAU AVANT

Cette prise permet d'enregistrer les signaux reçus. Le niveau du signal de sortie n'est pas affecté par la position de la commande de volume.

### BORNE DE SOURDINE

Cette borne, qui se trouve sur le panneau arrière, permettra d'assourdir les signaux du récepteur lorsqu'on l'utilisera en couplé avec un émetteur.

### PROTECTION D'ENTREE D'ANTENNE

Le circuit d'entrée d'antenne est muni d'un fusible permettant de réduire au minimum la possibilité que l'appareil ne soit endommagé par un éclair ou une décharge quelconque d'électricité statique.

### PRISE D'ENCEINTE EXTERIEURE

Cette prise, qui se trouve sur le panneau arrière, permet de brancher une enceinte extérieure.

### PRISE DE CASQUE

Cette prise de casque standard (1/4 de pouce) se trouve sur le panneau avant.

### POIGNEE DE TRANSPORT

Située sur le côté droit, cette poignée permet un transport facile du récepteur. Des protections en plastique sont montées sur le côté gauche pour éviter que l'appareil ne soit abîmé lorsque on le pose en cours de transport.

## CARACTERISTICAS R-600

El R-600 es un receptor de comunicaciones de cobertura general y gran rendimiento que cubre 30 bandas entre los 150 kHz y 30 MHz. La utilización de circuitos sintetizados PLL provee un control de frecuencia muy preciso con una operación muy fácil. La utilización de la tecnología más sofisticada asegura el mayor placer al escuchar la onda corta en todas las frecuencias cubiertas, bien en los modos AM, banda lateral única u onda continua. El tamaño compacto del R-600 permite que la persona que lo utilice tenga las mayores facilidades para colocarlo, además, el altavoz montado en la parte delantera permite que el receptor pueda colocarse entre estanterías sin degradar para nada la calidad audio.

### COBERTURA DE FRECUENCIA CONTINUA DESDE 150 kHz A 30 MHz

Recibe frecuencias de onda corta, onda media y onda larga, y detecta señales AM, banda lateral única u onda continua.

### 30 BANDAS, CADA UNA DE ELLAS CON UN ANCHO DE 1 MHz

El interruptor de banda y el mando de control del oscilador de frecuencia variable (VFO) hacen que el funcionamiento sea más fácil y preciso.

### INDICADOR DE FRECUENCIA DE CINCO DIGITOS

Indicador digital preciso y de fácil lectura con resolución de 1 kHz que hace que la sintonización sea suave y fácil.

La utilización de LED verdes permite una lectura fácil y reduce la fatiga de los ojos.

### DOS FILTROS DE FRECUENCIA INTERMEDIA INCORPORADOS.

Un filtro de 6 kHz para AM (ancha) y filtros de 2,7 kHz para banda lateral (ancha) y filtros de 2,7 kHz para banda lateral única, onda continua y AM (estrecha) proveen una selectividad óptima.

### CIRCUITO PLL DE CONVERSION ASCENDENTE

Excelente sensibilidad, selectividad y estabilidad de frecuencia, más un fácil funcionamiento, sin necesidad de preselector, ensanche de banda ni sintonización de antena.

### SUPRESOR DE RUIDOS DE COMUNICACIONES

El circuito supresor de ruidos incorporado elimina ruidos de ignición y de tipo de impulso más eficientemente que los supresores de ruido convencionales.

### ATENUADOR DE RF

Provee una atenuación de 20 dB de las señales de entrada. Muy útil para recibir estaciones DX rodeadas de señales fuertes.

### CONTROL DE TONO

Permite que el operador ajuste la respuesta de frecuencia de audio para mejorar la recepción bajo condiciones de señales variantes.

### ALTAVOZ MONTADO EN LA PARTE DELANTERA

Provee una calidad de audio mejorada y permite que el receptor pueda utilizarse en lugares confinados.

### MEDIDOR "S" CON ESCALA SINPO

El medidor "S" con medidor de escala S SINPO mide de 1 a 5 en la escala SINPO y además tiene una escala de medidor "S" convencional.

### TRES TERMINALES DE ANTENA

Conector para los terminales de entrada de antena de alta o baja impedancia (50Ω), y terminales para la conexión de antenas de baja impedancia (50Ω) y alta impedancia (500Ω).

### FUNCIONAMIENTO DE 100-240V CA

Pueden seleccionarse tensiones de entrada de CA de 100, 120, 220 y 240V utilizando el selector giratorio situado en el panel posterior.

### FUNCIONAMIENTO OPCIONAL DE 13,8V CC

El R-600 puede funcionar con un suministro de 13.8V CC utilizando el cable de alimentación DCK-1 de CC.

### TOMA DE SALIDA DE GRABACION EN EL PANEL FRONTAL

Para mayor conveniencia al grabar señales recibidas, en el panel frontal se encuentra situada una toma de salida. El nivel de la señal de salida no se ve afectado por la posición del control de volumen.

### TERMINAL DE SILENCIAMIENTO

Se ha provisto un terminal, en el panel posterior, para silenciar el receptor cuando se utilice en conjunción con un transmisor.

### PROTECCION DE ENTRADA DE LA ANTENA

El circuito de entrada de la antena está protegido con fusibles para minimizar la posibilidad de daños debidos a descargas eléctricas o a otras descargas de electricidad estática.

### TOMA PARA ALTAVOZ EXTERNO

Se ha provisto una toma de salida, en el panel posterior, para poder conectar un altavoz externo.

### TOMA PARA AURICULARES

Se ha provisto una toma para auriculares de 1/4 de pulgada estándar para escuchar un programa en privado.

### ASA DE TRANSPORTE

Para poder transportar fácilmente el receptor se ha puesto un asa de transporte en el lado derecho. Las patas de plástico están situadas en el lado izquierdo para proteger el acabado en el caso de que el aparato reposase sobre este lado durante su transporte.





HS-6

**OPTIONAL ACCESSORIES  
ACCESSOIRES EN OPTION**

**HS-4**



- Headphones (8 Ω)
- Kopfhörer (8 Ω)
- Casque d'écoute (8 Ω)
- Auriculares (8 Ω)

**SONDERZUBEHÖR  
ACCESORIOS OPCIONALES**

**HS-5**



- Deluxe Headphones (8 Ω)
- Amateur-Luxuskopfhörer (8 Ω)
- Casque d'écoute haut-de-gamme (8 Ω)
- Auriculares de lujo (8 Ω)

**HS-6**



- Light Weight Headphones (12.5Ω)
- Leichtkopfhörer (12.5Ω)
- Casque d'écoute léger (12.5Ω)
- Auriculares de peso ligero (12.5Ω)

**HC-10**



- Digital World Clock
- Digitale Weltuhr
- Montre universelle à affichage numérique
- Reloj digital con la hora de todo el mundo

830420 © G Printed in Japan

A product of  
**TRIO-KENWOOD CORPORATION**  
17-5, 2-chome, shibuya, shibuya-ku, Tokyo 150, Japan

**TRIO-KENWOOD COMMUNICATIONS**  
1111 West Walnut Street, Compton, California 90220 U.S.A.  
**TRIO-KENWOOD COMMUNICATIONS, GmbH**  
D-6374 Sienbrach, T.S. Industriestrasse, RA, West Germany  
**TRIO-KENWOOD ELECTRONICS, N.V.**  
Leuvensteinweg 504 B-1930 Zaventem, Belgium  
**TRIO-KENWOOD (AUSTRALIA) PTY. LTD.**  
4E Woodcock Place, Lane Cove N.S.W. 2086 Australia